

# 17th India-Vietnam Joint Commission Meeting

August 25, 2020

## 17ನೇ ಭಾರತ-ವಿಯೆಟ್ನಾಂ ಜಂಟಿ ಆಯೋಗದ ಸಭೆ

ಆಗಸ್ಟ್ 25, 2020

ಭಾರತ-ವಿಯೆಟ್ನಾಂ ವ್ಯಾಪಾರ, ಆರ್ಥಿಕ, ವೈಜ್ಞಾನಿಕ ಮತ್ತು ತಾಂತ್ರಿಕ ಸಹಕಾರ ಜಂಟಿ ಆಯೋಗದ 17ನೇ ಸಭೆಯ ಸಹ-ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆಯಲ್ಲಿ ಡಾ. ಎಸ್. ಜೈಶಂಕರ್, ವಿದೇಶಾಂಗ ವ್ಯವಹಾರಗಳ ಸಚಿವ ಮತ್ತು ಶ್ರೇಷ್ಠ ವಿಯೆಟ್ನಾಂನ ಸಮಾಜವಾದಿ ಗಣರಾಜ್ಯದ ಉಪ ಪ್ರಧಾನ ಮಂತ್ರಿ ಮತ್ತು ವಿದೇಶಾಂಗ ವ್ಯವಹಾರಗಳ ಸಚಿವ ಶ್ರೀ ಫಾಮ್ ಬಿನ್ ಮಿನ್ ರವರು 25 ಆಗಸ್ಟ್ 2020 ರಂದು ವೀಡಿಯೋ-ಕಾನ್ಫರೆನ್ಸ್ ಮೂಲಕ ನಡೆಸಿದರು.

2. ಸಭೆಯಲ್ಲಿ, ಭಾರತ-ವಿಯೆಟ್ನಾಂ ಸಮಗ್ರ ಕಾರ್ಯತಂತ್ರದ ಸಹಭಾಗಿತ್ವದ ಇತ್ತೀಚಿನ ಬೆಳವಣಿಗೆಗಳನ್ನು ಎರಡೂ ಕಡೆಯವರು ಪರಿಶೀಲಿಸಿದರು ಮತ್ತು ಅವರ ವ್ಯಾಪಕವಾದ ನಿಶ್ಚಿತಾರ್ಥದ ಭವಿಷ್ಯದ ಹಾದಿಯನ್ನು ಚರ್ಚಿಸಿದರು. ಎರಡು ದೇಶಗಳ ನಡುವಿನ ಆರ್ಥಿಕ ಮತ್ತು ರಕ್ಷಣಾ ಕಾರ್ಯಕ್ಕೆ ಹೊಸ ಆವೇಗವನ್ನು ಸೇರಿಸಲು ಮತ್ತು ನಾಗರಿಕ ಪರಮಾಣು ಶಕ್ತಿ, ಬಾಹ್ಯಾಕಾಶ, ಸಮುದ್ರ ವಿಜ್ಞಾನ ಮತ್ತು ಹೊಸ ತಂತ್ರಜ್ಞಾನಗಳಂತಹ ಉದಯೋನ್ಮುಖ ಪ್ರದೇಶಗಳಲ್ಲಿ ನಿಕಟ ಸಹಕಾರವನ್ನು ಅನ್ವೇಷಿಸಲು ಅವರು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡರು.

3. ಸಹ-ಅಧ್ಯಕ್ಷರು ಪರಸ್ಪರ ಆಸಕ್ತಿಯ ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ಮತ್ತು ಅಂತರರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ವಿಷಯಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳನ್ನು ವಿನಿಮಯ ಮಾಡಿಕೊಂಡರು, ವಿಶೇಷವಾಗಿ COVID-19 ಸಾಂಕ್ರಾಮಿಕ ರೋಗದ ಏಕಾಏಕಿ. ಭಾರತದ ಆರ್ಥಿಕ ಪುನರುಜ್ಜೀವನಕ್ಕೆ ಆಧಾರವಾಗಿ ಸ್ವಾವಲಂಬನೆ ಮತ್ತು ಮಾನವ ಕೇಂದ್ರಿತ ಜಾಗತೀಕರಣದ ಮೂಲಕ ಸ್ಥಿತಿತ್ವಾತ್ಮಕವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸುವ ಆತ್ಮಮೀರ್ಭಾರತ್ ಭಾರತ್ ಅವರ ಪ್ರಧಾನ ಮಂತ್ರಿಯ ದೃಷ್ಟಿಕೋನವನ್ನು ವಿದೇಶಾಂಗ ವ್ಯವಹಾರಗಳ ಸಚಿವರು ಒತ್ತಿಹೇಳಿದ. ಭಾರತದ ಹೊಸ ಆರ್ಥಿಕ ಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳ ಮತ್ತು ಬೇಡಿಕೆಗಳ ಲಾಭ ಪಡೆಯಲು ಅವರು ವಿಯೆಟ್ನಾಂಗೆ ಆಹ್ವಾನ ನೀಡಿದರು.

4. ಕ್ವಿಕ್ ಇಂಪ್ಯಾಕ್ಟ್ ಪ್ರಾಜೆಕ್ಟ್ಸ್ (ಕ್ಯೂಐಪಿ), ಐಟಿಇಸಿ ಮತ್ತು ಇ-ಐಟಿಇಸಿ ಉಪಕ್ರಮಗಳು, ಪಿಹೆಚ್ಡಿ ಫೆಲೋಶಿಪ್‌ಗಳು ಮತ್ತು ವಿಯೆಟ್ನಾಂನ ಮೆಕಾಂಗ್ ಡೆಲ್ಟಾ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿನ ಜಲ ಸಂಪನ್ಮೂಲ ನಿರ್ವಹಣೆಯ ಯೋಜನೆಗಳು, ಎಸ್‌ಡಿಜಿಗಳು, ಡಿಜಿಟಲ್ ಸಂಪರ್ಕ ಮತ್ತು ಪರಂಪರೆ ಸಂರಕ್ಷಣೆ. ವಿಯೆಟ್ನಾಂನಲ್ಲಿನ ಮೆಕಾಂಗ್ ಡೆಲ್ಟಾ ಪ್ರದೇಶದಲ್ಲಿನ ಜಲ ಸಂಪನ್ಮೂಲ ನಿರ್ವಹಣೆಯಲ್ಲಿ 7 ಕ್ಯೂಐಪಿಗಳು ಮತ್ತು ವಿಯೆಟ್ನಾಂನಲ್ಲಿ ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಮೂಲಸೌಕರ್ಯಗಳ ನಿರ್ಮಾಣಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ 5 ಕ್ಯೂಐಪಿಗಳು ಸೇರಿದಂತೆ ವಿಯೆಟ್ನಾಂನಲ್ಲಿ ಅನುಷ್ಠಾನಕ್ಕೆ 12 ಕ್ಯೂಐಪಿಗಳನ್ನು ಭಾರತ ಸರ್ಕಾರ ಅನುಮೋದಿಸಿದೆ.

5. "ನವದೆಹಲಿಯ ಸುಷ್ಮಾ ಸ್ವರಾಜ್ ಇನ್ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್ ಆಫ್ ಫಾರಿನ್ ಸರ್ವಿಸ್ (ಎಸ್‌ಎಸ್‌ಐಎಫ್‌ಎಸ್) ಮತ್ತು ವಿಯೆಟ್ನಾಂ, ಹನೋಯಿ ಡಿಪ್ಲೊಮ್ಯಾಟಿಕ್ ಅಕಾಡೆಮಿ ನಡುವಿನ ಸಹಕಾರ" ಮತ್ತು "ನ್ಯಾಷನಲ್ ಮ್ಯಾರಿಟೈಮ್ ಫೌಂಡೇಶನ್, ನವದೆಹಲಿ ಮತ್ತು ವೈಜ್ಞಾನಿಕ ಸಂಶೋಧನಾ ಸಂಸ್ಥೆ ಸಮುದ್ರ ಮತ್ತು ದ್ವೀಪಗಳ ನಡುವಿನ ಒಪ್ಪಂದ, ಹನೋಯಿ" ಜಂಟಿ ಆಯೋಗದ ಸಭೆಯಲ್ಲಿ ಸಹಿ ಮಾಡಲಾಗಿದೆ.

6. ಅನೇಕ ಜಾಗತಿಕ ಮತ್ತು ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ವಿಷಯಗಳ ಬಗೆಗಿನ ಅವರ ಬಲವಾದ ಒಮ್ಮುಖದ ಆಧಾರದ ಮೇಲೆ, ಯುಎನ್ ಸೆಕ್ಯೂರಿಟಿ ಕೌನ್ಸಿಲ್ ಸೇರಿದಂತೆ ಬಹುಪಕ್ಷೀಯ ವೇದಿಕೆಗಳಲ್ಲಿ ನಿಕಟವಾಗಿ ಸಂಘಟಿಸಲು ಎರಡೂ ಕಡೆಯವರು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡರು, 2021 ರಲ್ಲಿ ಭಾರತ ಮತ್ತು ವಿಯೆಟ್ನಾಂ ಶಾಶ್ವತ ಸದಸ್ಯರಾಗಿ ಏಕಕಾಲದಲ್ಲಿ ಸೇವೆ ಸಲ್ಲಿಸಲಿವೆ. ಏಷಿಯಾನ್ ಚೌಕಟ್ಟಿನಡಿಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಮುಖ ಪ್ರಾದೇಶಿಕ ವೇದಿಕೆಗಳಲ್ಲಿ ಸಹಕಾರ ಮತ್ತು ಸಮನ್ವಯವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಲು ಸಹ ಒಪ್ಪಿದೆ. ಈ ವರ್ಷ ವಿಯೆಟ್ನಾಂನ ಏಷಿಯಾನ್ ಅಧ್ಯಕ್ಷ ಸ್ಥಾನಕ್ಕೆ ಇಎಮ್ ಭಾರತದ ಸಂಪೂರ್ಣ ಬೆಂಬಲವನ್ನು

ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿತು ಮತ್ತು ವಿಶ್ವವು COVID-19 ಸಾಂಕ್ರಾಮಿಕ ರೋಗವನ್ನು ಎದುರಿಸುತ್ತಿರುವ ಒಂದು ವರ್ಷದಲ್ಲಿ, ವಿಯೆಟ್ನಾಂ ಆಸಿಯಾನ್‌ಗೆ ನೀಡಿದ ಸಕಾರಾತ್ಮಕ ನಾಯಕತ್ವವನ್ನು ಪ್ರಶಂಸಿಸಿದೆ.

7. ಭಾರತ ಮತ್ತು ವಿಯೆಟ್ನಾಂ ಭಾರತದ ಇಂಡೋ-ಪೆಸಿಫಿಕ್ ಸಾಗರಗಳ ಉಪಕ್ರಮ (ಐಪಿಒಐ) ಮತ್ತು ಇಂಡೋ-ಪೆಸಿಫಿಕ್ ಕುರಿತ ಏಷಿಯಾನ್ ಟೇಟ್‌ಲುಕ್‌ಗೆ ಅನುಗುಣವಾಗಿ ತಮ್ಮ ದ್ವಿಪಕ್ಷೀಯ ಸಹಕಾರವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಲು ಸಹ ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡಿವೆ. ಐಪಿಒಐನ ಏಳು ಸ್ತಂಭಗಳಲ್ಲಿ ಒಂದನ್ನು ಸಹಕರಿಸಲು ಭಾರತ ವಿಯೆಟ್ನಾಂಗೆ ಆಹ್ವಾನ ನೀಡಿತು.

ನವ ದೆಹಲಿ

ಆಗಸ್ಟ್ 25, 2020

**DISCLAIMER:** This is an approximate translation. The original is available in English on MEA's website and may be referred to as the official press release.